
Richard Simon and Vernacular Biblical Translation in Early Modern France

A Data Management Plan created using DMPonline.be

Creator: Timothy Twining

Affiliation: KU Leuven (KUL)

Funder: Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek - Research Foundation Flanders (FWO)

Template: FWO DMP (Flemish Standard DMP)

ID: 199010

Last modified: 25-04-2023

Richard Simon and Vernacular Biblical Translation in Early Modern France

FWO DMP (Flemish Standard DMP)

1. Research Data Summary

List and describe all datasets or research materials that you plan to generate/collect or reuse during your research project. For each dataset or data type (observational, experimental etc.), provide a short name & description (sufficient for yourself to know what data it is about), indicate whether the data are newly generated/collected or reused, digital or physical, also indicate the type of the data (the kind of content), its technical format (file extension), and an estimate of the upper limit of the volume of the data.

| | | | | Only for digital data | Only for digital data | Only for digital data | Only for physical data |
|--|---|---|--|--|--|--|---|
| Dataset Name | Description | New or reused | Digital or Physical | Digital Data Type | Digital Data format | Digital data volume (MB/GB/TB) | Physical volume |
| | | <i>Please choose from the following options:</i> <ul style="list-style-type: none"> Generate new data Reuse existing data | <i>Please choose from the following options:</i> <ul style="list-style-type: none"> Digital Physical | <i>Please choose from the following options:</i> <ul style="list-style-type: none"> Observational Experimental Compiled/aggregated data Simulation data Software Other NA | <i>Please choose from the following options:</i> <ul style="list-style-type: none"> .por, .xml, .tab, .cvs, .pdf, .txt, .rtf, .dwg, .gml, ... NA | <i>Please choose from the following options:</i> <ul style="list-style-type: none"> <100MB <1GB <100GB <1TB <5TB <10TB <50TB >50TB NA | |
| Manuscript sources | Digital photographs of manuscripts held by institutional repositories. | New (taken by the Researcher) and reused (provided by online repositories (e.g. Gallica)) | Digital | Other | .jpg, .pdf | <1 TB | |
| Insights from literature review (digital) | Primary and Secondary sources available as scans. | New and reused | Digital | Other | .pdf | <1 TB | |
| Insights from literature review (physical) | Primary and Secondary sources available as printed materials and/or microfilms. | Reused | Physical | Other | | | Published works in institutional collections. |
| | | | | | | | |

If you reuse existing data, please specify the source, preferably by using a persistent identifier (e.g. DOI, Handle, URL etc.) per dataset or data type:

Data held online by institutional repositories and especially uploaded photographs of manuscript sources provided by such institutions. The most important single dataset of this type is that provided by the *Bibliothèque Nationale de France* on <https://gallica.bnf.fr>. Additional Secondary Data Analysis will be conducted using published Secondary sources accessed via the KU Leuven Library system.

Are there any ethical issues concerning the creation and/or use of the data (e.g. experiments on humans or animals, dual use)? Describe these issues in the comment section. Please refer to specific datasets or data types when appropriate.

- No

Will you process personal data? If so, briefly describe the kind of personal data you will use in the comment section. Please refer to specific datasets or data types when appropriate.

- No

Does your work have potential for commercial valorization (e.g. tech transfer, for example spin-offs, commercial exploitation, ...)? If so, please comment per dataset or data type where appropriate.

- No

Do existing 3rd party agreements restrict exploitation or dissemination of the data you (re)use (e.g. Material/Data transfer agreements/ research collaboration agreements)? If so, please explain in the comment section to what data they relate and what restrictions are in place.

- No

See answer to following question.

Are there any other legal issues, such as intellectual property rights and ownership, to be managed related to the data you (re)use? If so, please explain in the comment section to what data they relate and which restrictions will be asserted.

- Yes

The rights to images of Richard Simon's translation of the Pentateuch are held by the Hofbibliothek Aschaffenburg. I am permitted to use it for the purposes of research but not to disseminate it further. I am, however, in discussion with them about whether this might be possible, and whether it might be permitted to host photographs of the manuscript on the KU Leuven Research Data Repository (RDR).

2. Documentation and Metadata

Clearly describe what approach will be followed to capture the accompanying information necessary to keep data understandable and usable, for yourself and others, now and in the future (e.g., in terms of documentation levels and types required, procedures used, Electronic Lab Notebooks, README.txt files, Codebook.tsv etc. where this information is recorded).

All data will be stored using transparent, uniform file names. The Master Bibliography will contain extensive additional comments and summaries regarding the collected materials indicating their content and/or any additional points regarding their accessibility. The entries in this bibliography will all be recorded in a standard uniform way making it straightforward for subsequent researchers to identify and use it in the future.

Will a metadata standard be used to make it easier to find and reuse the data? If so, please specify (where appropriate per dataset or data type) which metadata standard will be used. If not, please specify (where appropriate per dataset or data type) which metadata will be created to make the data easier to find and reuse.

- Yes

The research data files for the master bibliography are created in MS Office and automatically possess certain metadata (file name, author/creator, date, etc.). When this (and any other) data is made available it will be done so using the Dublin Core Standard.

3. Data storage & back-up during the research project

Where will the data be stored?

Research data will be stored on:

- the Researcher's personal computer.
- an external hard drive.
- cloud back-ups (pdfs and datasets to Google Drive, photographs to iCloud).

Books and other resources that will be bought with the project's funding will be stored and made available to other researchers through the Maurits Sabbe Library.

How will the data be backed up?

During the project, data will be backed-up using:

- daily back-ups to an external hard drive.
- instantaneous back-ups to Google Drive and iCloud.

Is there currently sufficient storage & backup capacity during the project? If yes, specify concisely. If no or insufficient storage or backup capacities are available, then explain how this will be taken care of.

- Yes

If any unforeseen need arises for additional storage space additional hard drives or larger cloud storage can be purchased via the project budget.

How will you ensure that the data are securely stored and not accessed or modified by unauthorized persons?

The data are all held on devices and storage systems that are only used by the Researcher and consequently there is a very low risk of them being compromised by multi-use. The laptop, external hard drive, and cloud storage are all password protected.

What are the expected costs for data storage and backup during the research project? How will these costs be covered?

All devices and storage systems were already in the possession of the Researcher and they will maintain paying for these for the duration of the project.

4. Data preservation after the end of the research project

Which data will be retained for at least five years (or longer, in agreement with other retention policies that are applicable) after the end of the project? In case some data cannot be preserved, clearly state the reasons for this (e.g. legal or contractual restrictions, storage/budget issues, institutional policies...).

Data pertaining to the research master bibliography and all publications will be preserved for a period of 5 years after the project. All books collected for the project will be kept in the Maurits Sabbe library.

Where will these data be archived (stored and curated for the long-term)?

In agreement with the Faculty's IT division these data will be stored on KU Leuven's Research Data Repository (RDR).

What are the expected costs for data preservation during the expected retention period? How will these costs be covered?

An estimate will be made with regard to the long-term storage of data on KU Leuven's Research Data Repository (RDR). In the context of the amount and type of data that it is intended will be stored (< 100 gb) this cost can be assumed to be comparatively small and fundable out of the project budget.

5. Data sharing and reuse

Will the data (or part of the data) be made available for reuse after/during the project? In the comment section please explain per dataset or data type which data will be made available.

- Yes, in an Open Access repository

All publications and the project's Master Bibliography will be made available following the completion of the project in an Open Access repository. All books and other such media purchased for the project will be made available at the Maurits Sabbe Library.

If access is restricted, please specify who will be able to access the data and under what conditions.

n/a

Are there any factors that restrict or prevent the sharing of (some of) the data (e.g. as defined in an agreement with a 3rd party, legal restrictions)? Please explain in the comment section per dataset or data type where appropriate.

- Yes, Intellectual Property Rights

The data pertaining to images of the manuscript of Richard Simon's copy of the Pentateuch cannot currently be shared since rights pertaining to their sharing and reproduction are held by the Hofbibliothek Aschaffenburg. I am in discussion with them regarding whether there are circumstances in which the images can be made available.

Where will the data be made available? If already known, please provide a repository per dataset or data type.

The data will be made available via KU Leuven's Research Data Repository (RDR) in .pdf format.

When will the data be made available?

All publications will be made available as soon as possible depending on agreements with respective publishers. All other data that will be made available will be made available immediately on completion of the project.

Which data usage licenses are you going to provide? If none, please explain why.

The data will be made available according to a CC BY-SA 4.0 license. This means the data can be reused and modified by anyone as long as they attribute it and use the same license for their data/project.

Do you intend to add a PID/DOI/accession number to your dataset(s)? If already available, you have the option to provide it in the comment section.

- Yes

This will be added to relevant publications.

What are the expected costs for data sharing? How will these costs be covered?

Data sharing will take place via the faculty's network drives. See 4.3 above with regard to costs.

6. Responsibilities

Who will manage data documentation and metadata during the research project?

Timothy Twining

Who will manage data storage and backup during the research project?

Timothy Twining

Who will manage data preservation and sharing?

Timothy Twining

Who will update and implement this DMP?

Timothy Twining

•